



Совет Безопасности

Distr.: General
2 August 2005
Russian
Original: English

**Письмо Председателя Комитета Совета Безопасности,
учрежденного резолюцией 1373 (2001) о борьбе с терроризмом,
от 29 июля 2005 года на имя Председателя Совета
Безопасности**

Имею честь сослаться на письмо моего предшественника от 23 февраля 2005 года (S/2005/113). Контртеррористический комитет получил прилагаемый пятый доклад Кипра, представленный во исполнение пункта 6 резолюции 1373 (2001) (см. приложение). Буду признательна Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Эллен Маргрета Лёй
Председатель
Комитет Совета Безопасности, учрежденный
резолюцией 1373 (2001) о борьбе с терроризмом

Приложение

Письмо Постоянного представителя Кипра при Организации Объединенных Наций от 27 июля 2005 года на имя Председателя Контртеррористического комитета

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить пятый доклад Республики Кипр Контртеррористическому комитету (см. добавление).

Хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы вновь заявить о глубокой признательности правительства Республики Кипр за тесное сотрудничество со стороны Контртеррористического комитета и вновь подтвердить нашу приверженность предоставлению Комитету любой дополнительной информации, которую Комитет считает необходимой или которую он может запросить.

(Подпись) Андреас Д. Маврояннис

Добавление

Пятый доклад об осуществлении резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности

Эффективность защиты экономической и финансовой системы

1. Меры по осуществлению

1.1. Что касается осуществления подпунктов 1(b) и (d), то в последнем докладе (см. пункт 1.2) содержится ссылка на законодательство, предусматривающее внесение поправок в Закон о ратификации Международной конвенции о борьбе с финансированием терроризма, с тем чтобы не исключать граждан Кипра из сферы применения Конвенции. Контртеррористический комитет был бы признателен за получение обновленной информации относительно принятия этого закона парламентом Кипра.

Вместе с тем, в дополнение к этой мере, Контртеррористический комитет хотел бы подчеркнуть, что эффективное осуществление подпункта 1(b) резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности требует, чтобы государство приняло меры, предусматривающие конкретное введение уголовной ответственности за умышленное предоставление или сбор средств, любыми методами, прямо или косвенно, их гражданами или на их территории с намерением, чтобы такие средства использовались — или при осознании того, что они будут использованы, — для совершения террористических актов. Для того чтобы какое-либо деяние составило преступление, как описывается выше, необязательно, чтобы средства фактически использовались для совершения террористического преступления (см. пункт 3 статьи 2 Международной конвенции о борьбе с финансированием терроризма). Таким образом, деяния, которые должны быть криминализованы, могут совершаться даже в том случае, если:

- единственный террористический акт, который имеет место или умысел на который имеет место, совершается за пределами страны;
- смежный террористический акт фактически не имеет места или не имеет места посягательства на его совершение;
- такие средства имеют законное происхождение.

Поскольку статья 58 Уголовного кодекса, как представляется, не является достаточной для выполнения требований этой резолюции, Контртеррористический комитет был бы признателен за получение информации о шагах, которые будут предприняты Кипром в связи с этим.

1. Меры по осуществлению

1.1. Законопроект о внесении поправок в Закон о ратификации Международной конвенции о борьбе с финансированием терроризма был одобрен Советом министров и уже находится на рассмотрении парламента для его принятия. Соответствующий парламентский комитет обсуждает данный законопроект, который, как ожидается, будет принят до летних каникул парламента.

Что касается содержания остальной части пункта 1.1, имеющей отношение к статье 58 Уголовного кодекса, и, в частности, утверждаемого или предполагаемого отсутствия правового положения, охватывающего случаи, которые указаны в вышеупомянутом пункте, то необходимо отметить нижеследующее.

Эти случаи фактически охватываются имплементирующими положениями Закона о ратификации Международной конвенции о борьбе с финансированием терроризма (Закон № 29 (III) 2001 года) и, конкретно, статьей 4, которая касается статьи 2 Конвенции.

Статья 4 предусматривает следующее:

«Преступления, указанные в статье 2 Конвенции, наказываются лишением свободы на срок до 15 лет или штрафом в размере одного миллиона кипрских фунтов, или же и лишением свободы на такой срок, и штрафом в таком размере».

С учетом формулировки вышеуказанного положения и прямой ссылки на статью 2 Конвенции вполне ясно, что случаи или деяния, упомянутые в данном пункте письма Контртеррористического комитета, криминализованы.

Кроме того, полезно вновь упомянуть о том, что статья 8 вышеупомянутого Закона о ратификации предусматривает, что «деяния, образующие преступления в силу статьи 2 Конвенции и статьи 4 настоящего Закона, или деяния, образующие нарушение статьи 2 Конвенции, считаются основными преступлениями, как если бы они были включены в статью 5 Закона о предупреждении деятельности по отмыванию денежных средств и борьбе с ней...».